Magiczny Kraków

Kultura i czas wolny – propozycje dla ukraińskich gości / Культура та дозвілля – пропозиції для гостей з України

2022-06-20

Krakowskie instytucje kultury, placówki edukacyjne i firmy angażują się w pomoc ukraińskim uchodźcom na różne sposoby. Oprócz zbiórek i pracy wolontariuszy, przygotowały specjalną ofertę i zajęcia w języku ukraińskim, a także organizują przyjazne miejsca spotkań. Szczególnym adresatem tych propozycji są najmłodsi goście z Ukrainy i ich rodzice.

Pałac Potockich

Literackie Chwile w pałacu Potockich: coniedzielne warsztaty dla dzieci i rodzin, podczas których pałac opanowuje energia najmłodszych entuzjastów literatury. Odkrywajmy wspólnie niezwykłość świata, zachwycajmy się nieznanym i zatraćmy się w radości tworzenia i czytania. Ahoj, przygodo! Cykl skierowany jest do ukraińskojęzycznych rodzin w Krakowie. Wydarzenie tłumaczone na j. ukraiński.

цикл: ЛІТЕРАТУРНІ ХВИЛИНИ В ПАЛАЦІ ПОТОЦЬКИХ скеровані до україномовних родин в Кракові. подія буде перекладена на українську мову.

palacpotockich.krakow.pl

Nowohuckie Centrum Kultury

Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza na warsztaty wszystkie ukraińskie dzieci, które uciekając przed wojną ze swojej ojczyzny trafiły do Krakowa. Wśród propozycji znalazły się zajęcia plastyczne, taneczne, muzyczne i rodzinne spotkania w Klubie Super Mama.

WARSZTATY PLASTYCZNE (informacje i zapisy: **galeria@nck.krakow.pl**, tel. 502133166)**:**

- **Warsztaty papieroplastyczne dla dzieci**
  poniedziałek, godz. 10.00–12.00, sala 012
- **Ceramika dla dzieci**
  środy, godz.10.00–12.00, sala 012
- **Grafika warsztatowa dla dzieci**
  środy, godz. 12.30–14.30, sala 115
- **Grafika warsztatowa - zajęcia rodzinne**
  poniedziałki, godz. 10.00–11.30, sala 115
- **Malarstwo dla dzieci**
  czwartki, godz. 10.00–12.00, sala 115

KLUBU SUPER MAMA
zajęcia dla rodziców z dziećmi od 1–3 lat:

- **SMYKO-multisensoryka:** wtorki, godz. 9.00 i 10.00

- **Poznajmy się:** wtorki, godz. 11.00
- **Fitness z maluszkiem:** wtorki i czwartki, godz. 11.15
- **Joga dla kobiet w ciąży:** wtorki i czwartki, godz. 12.15
- **Ruchy maluchy:** czwartki, godz. 9.00
- **Małe przedszkolaki:** czwartki, godz. 10.00, informacje i zapisy: 12 644 02 66 wew. 37, edukacja@nck.krakow.pl

ZAJĘCIA TANECZNE

DISCO – zajęcia z różnych technik tańca nowoczesnego oraz zabawy muzyczno-ruchowe, informacje i zapisy: 12 644 02 66 wew. 10, e-mail: artystyczny@nck.krakow.pl

- poniedziałki i piątki, sala 208:
  - godz. 10.00–11.00 – dzieci 7–10 lat
  - godz. 11.00–12.00 – dzieci 11–14 lat

HIP-HOP – zajęcia taneczne pełne ekspresji i dynamiki, informacje i zapisy: 12 644 02 66 wew. 10, e-mail: artystyczny@nck.krakow.pl

- wtorki i czwartki, sala 4C
- godz. 10.00–11.00 – dzieci 6–9 lat
- godz. 11.00–12.00 – dzieci 10–12 lat

Zajęcia muzyczno-wokalne dla dzieci – nauka piosenek, gry i zabawy oparte na muzyce, informacje i zapisy: 12 644 02 66 wew. 10, e-mail: artystyczny@nck.krakow.pl

- poniedziałki i środy, sala 206, godz. 11.00–13.00
- czwartki, sala kameralna 203, godz. 11.00–13.00

KURSY JĘZYKA POLSKIEGO

Zajęcia dla dzieci w wieku 7–15 lat

Dni i godziny zajęć do ustalenia, informacje i zapisy: 12 644 02 66 wew. 40, e-mail: jezyki@nck.krakow.pl, zapisy w języku ukraińskim i rosyjskim pod numerem telefonu: 512 691 608.

Biblioteka Kraków

Szczęśliwy zakątek powstał w filii nr 8 (ul. Brodowicza 1). To przestrzeń czytania, zabawy i rozwoju. Tu dzieci wraz z opiekunami mogą spędzić czas, rozwijać uzdolnienia, wziąć udział w kreatywnych spotkaniach i warsztatach ułatwiających adaptację w Krakowie.

Dzieciństwo nie zatrzymało się wraz z wybuchem wojny – uczyńmy je wspólnie szczęśliwszym! Aktualnie prowadzona jest zbiórka literatury dziecięcej w języku ukraińskim oraz materiałów plastycznych do zajęć. Książki i materiały można przynosić do filii nr 8 (ul. Brodowicza 1) oraz filii nr 3 (pl. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3). O szczegółach organizacji Szczęśliwego Zakątka będziemy

informować na bieżąco. Zapraszamy do współtworzenia tego miejsca! Zgłoszenia można wysyłać na adres: **ukraina@biblioteka.krakow.pl** oraz dzwoniąc pod nr tel. 517 377 207. Dodatkowe informacje można znaleźć **tutaj**.

Бібліотека Краків і фірма Lexeme запрошують до Щасливого куточку Філії 8 на літературно-художні заняття, адресовані до дітей з України, а також їхніх батьків. Заняття будуть проведені польською і українською мовами. Записатися можна за адресою: **ukraina@biblioteka.krakow.pl** або телефоном: **517 377 207**.

Wsparcie w edukacji

Asystenci Edukacji Wielokulturowej pomagają osobom z Ukrainy / Асистенти Багатокультурної Освіти допомогають людям з України

W ponad 30 krakowskich szkołach pracują asystenci edukacji wielokulturowej. Wspierają rodziców w codziennych sprawach związanych z edukacją dzieci. Większość z nich pochodzi z Ukrainy. Wykaz tych osób z informacją na temat szkół, w których pracują oraz języków, w których się porozumiewają, można znaleźć **tutaj**.

У більше 30 краківських школах працюють асистенти багатокультурної освіти. Допомогають вони в щоденних справах пов’язаних з освітою дітей. Більшість з них родом з України. Список цих осіб із інформацією щодо шкіль, у яких працюють та мов, якими спілкуються є **тут**.

Muzeum Inżynierii Miejskiej/ Muzeum Inżynierii i Techniki

Muzeum Inżynierii i Techniki (wcześniej znanym jako Muzeum Inżynierii Miejskiej) dla dzieci z Ukrainy przygotowało specjalną ofertę. Najmłodszych uchodźców wraz z opiekunami zaprasza od wtorku do niedzieli w godz. od 16.00 do 17.00 do „Strefy Kreatywności”.

– Mamy nadzieję, że chwila zabawy w naszych wielkich kolorowych klockach da dzieciakom chwilę zapomnienia i radości. Niewiele słów umiemy w języku ukraińskim, ale te udało nam się już opanować: Можливість розваги для дітей з України в нашій "Творчій зоні" з 16.00 до 17.00 за 1 злотий на слоган "ulga dyrektorska" для 5 дітей з опікунами. Запрошуємо – podkreślają przedstawiciele

Warunkiem uczestnictwa jest zgłoszenie z przynajmniej jednodniowym wyprzedzeniem na adres **rezerwacja@mim.krakow.pl**

Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie

Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki zaprasza dzieci pochodzące z Ukrainy, w wieku od 7 do 12 lat, na warsztaty „Słowo-obraz”. Zajęcia będą odbywać się w każdą środę w godzinach od 12.30 do 14.30, w 15-osobowych grupach. Prowadzący mówią po polsku, angielsku, ukraińsku i rosyjsku. Razem z dziećmi stworzą polski słownik obrazkowy. Więcej można przeczytać **tutaj**.

Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie MOCAK

Być może w Muzeum uda się znaleźć chwilę wytchnienia. **Osoby z Ukrainy – kobiety i dzieci do 18. roku życia oraz wszyscy, którzy mają status uchodźcy, zwiedzają MOCAK bezpłatnie.** Darmowy jest również udział w warsztatach, zajęciach edukacyjnych, oprowadzaniach i wydarzeniach pozawystawienniczych. Osobom z ukraińskim obywatelstwem, które nie są objęte statusem uchodźcy, przysługuje bilet specjalny za 2 zł.

Можливо, що візит у музею принесе вам хвилину відпочинку. **Особи із України - жінки та діти до 18 року життя, а також всі хто отримав статус біженця, зможуть відвідати MOCAK безкоштовно**. Участь у майстер-класах, заняттях, екскурсіях з гідом та подіях, які непов'язані з виставковою діяльністю музею, також безкоштовні. Люди з українським громадянством, які не отримали статусу біженця, зможуть відвідати музей за ціною квитка - 2 зл.

https://en.mocak.pl/mocak-ukr

Muzeum Krakowa

Od 3 marca obywatele Ukrainy, którzy przedstawią stosowny dokument potwierdzający narodowość, uprawnieni są do zwiedzania wszystkich wystaw Muzeum Krakowa w promocyjnej cenie 1 zł. W przypadku wystaw, na które konieczna jest rezerwacja biletów, goście będą wpuszczani w miarę wolnych miejsc.

Відвідування Музею Кракова для громадян України за 1 PLN

Від 3 березня громадяни України, які представять відповідний документ, що підтверджує національність, мають можливість відвідати всі відділи Музею Кракова за акційною ціною (1 PLN). У випадку цих відділів, у яких необхідно забронювати квитки, гостей будемо впускати в залежності від кількості вільних місць.

Otwarte zajęcia edukacyjne / ЗУСТРІЧІ

Rodziny z dziećmi zapraszamy do udziału w otwartych zajęciach edukacyjnych w wybranych oddziałach Muzeum Krakowa. Będą to spotkania z kulturą i sobą nawzajem. Będziemy tworzyć i odkrywać, poznawać i podziwiać, smakować, a nawet tańczyć i muzykować. Będziemy się poznawać i wzajemnie wspierać. Zapraszamy! Spotkajmy się!

Запрошуємо сімей з дітьми взяти участь у навчальних заняттях у вибраних відділах Музею Кракова. Це будуть зустрічі з культурою, але теж з дітьми та дорослими. Будемо творити, відкривати, познавати і захоплюватися, смакувати, а навіть танцювати і співати. Будемо пізнавати та підтримувати один одного. Ласкаво просимо до нас! Зустріньмося!

ПОНЕДІЛКИ 10.00 – 13.00 | PONIEDZIAŁKI 10.00–13.00

Палац Кшиштофори (Пл. Головний Ринок 35) / Pałac Krzysztofory (Rynek Główny 35)

- краківські легенди – театрально-художнє практичне заняття
- ігри і творче заняття
- legendy krakowskie – warsztaty teatralno-plastyczne
- zabawy i zajęcia plastyczne

ВІВТОРКИ 10.00–13.00 | WTORKI 10.00–13.00

музей подґужа (вул. лімановського 51) / Muzeum Podgórza (ul. Limanowskiego 51)

- рукодільне творче заняття
- показ продукції шоколадних цукерків
- ігри і забави для дітей
- warsztaty rękodzieła i rzemiosła
- warsztaty czekoladowe
- gry i zabawy dla dzieci

СЕРЕДИ 13.00 – 16.00 | ŚRODY 13.00 – 16.00

Дім гіполітів (Пл. мар’яцька 3) / Kamienica Hipolitów (pl. Mariacki 3)

- проектування одягу і одягання ляльок у костюми із решток тканин
- творче заняття на основі інтер’єру довньоно міщанського дому
- презентація винахідок, яких використовували у давньому домі
- projektowanie strojów i ubieranie lalek w stroje z gałganków
- zajęcia plastyczne inspirowane wnętrzami starej kamienicy
- poznawanie dawnych domowych wynalazków

СЕРЕДИ 16.30 – 18.30 | ŚRODY 16.30 – 18.30

Ридлювка (вул. тетмаєра 28) / Rydlówka (ul. W. Tetmajera 28)

- фольклорне заняття
- рукоділля
- спільні ігри і рухове заняття (з елементами співу)
- творче художнє заняття
- warsztaty folklorystyczne
- rękodzieło
- wspólne gry i zabawy ruchowe (z elementami śpiewu)
- kreatywne zajęcia plastyczne

ЧЕТВЕРГИ 10.00 – 13.00 | CZWARTKI 10.00 – 13.00

Музей нової хути (центрум е1) / Muzeum Nowej Huty (os. Centrum E1)

- давні ігри і забави
- дитячий куток

- dawne gry i zabawy
- kącik zabaw

ЧЕТВЕРГИ 15.00-18.00 | CZWARTKI 15.00-18.00

палац кшиштофори (пл. головний ринок 35) / Pałac Krzysztofory (Rynek Główny 35)

- театрально-музичне заняття
- спільний спів і гра на інструментах
- warsztaty teatralno-muzyczne
- wspólne muzykowanie

П’ЯТНИЦІ 12.00-14.00 | PIĄTKI 12.00-14.00

ПІДЗЕМЕЛЛЯ РИНКУ (ПЛ. ГОЛОВНИЙ РИНОК 1) / Rynek Podziemny (Rynek Główny 1)

- сімейна екскурсія по виставці Підземелля Ринку українською мовою
- дитячий куток;
- oprowadzanie po wystawie w Rynku Podziemnym w j. ukraińskim
- kącik zabaw dla najmłodszych

Centrum Kultury Podgórza

Szczegółowe informacje o działaniach Centrum Kultury Podgórza realizowane w związku z wojną w Ukrainie w języku polskim i ukraińskim można znaleźć na **stronie internetowej CK Podgórza [PL/UA]**

Staromiejskie Centrum Kultury

„Pokój – przyjazne miejsce dla dzieci i rodziców z Ukrainy” – od 7 marca Staromiejskie Centrum Kultury zaprasza na bezpłatne zajęcia teatralne, plastyczne, muzyczne, taneczne, cyrkowe i gry stolikowe.

– Tu odpoczniesz, napijesz się herbaty, porozmawiasz a Twoje dziecko bezpiecznie spędzi czas. Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godzinach 12.00–15.00. Chcemy w tym trudnym czasie nieść pomoc tak jak najlepiej potrafimy. Startujemy 7 marca! – zachęcają pracownicy placówki.

Adres: Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży, ul. Hieronima Wietora 13/15. Szczegółowe informacje: **pokoi.sckm@gmail.com**

„СПОКІЙ – дружелюбне місце для дітей та батьків з України” – Запрошуємо Вас на безкоштовні заняття малювання, музики, театральні та циркові, танцювальні та просто пограти в настільні ігри. Тут ви зможете відпочинути, випити чаю, поговорити, а Ваша дитина спокійно проведе час.

Понеділок–п’ятниця: з 12.00 до 15.00

Magiczny Kraków

Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży
ul. Wietora 13/15, Kraków
Починаємо 7 березня!

Якщо у Вас виникнуть питання - пишіть/дзвоніть нам: **pokoi.sckm@gmail.com**

Zajęcia sportowe

Hutnik Kraków dla przyjaciół z Ukrainy

Klub sportowy Hutnik Kraków zaprasza dzieci i młodzież przybywające z Ukrainy na treningi piłkarskie do swojej akademii. Osoby przybywające do Krakowa z Ukrainy i zainteresowane udziałem w treningach lub osoby pomagające im w aklimatyzacji w Krakowie mogą kontaktować się bezpośrednio z dyrektorem Akademii Piłkarskiej Hutnik Kraków Pawłem Palusińskim tel. 570 539 636 lub **p.palusinski@nh2010.pl**. Więcej informacji **tutaj**.

Przyjazne zajęcia sportowe dla dzieci z Ukrainy / Дружні спортивні заходи для дітей з України

Międzyszkolny Ośrodek Sportowy Kraków Wschód zaprasza na bezpłatne zajęcia dla dzieci z Ukrainy! / Східний міжшкільний спортивний центр Кракова запрошує на безкоштовні заходи для дітей з України!

U nas możesz skorzystać z gier i zabaw dla najmłodszych, zajęć sportowych z takich dyscyplin jak: piłka nożna, lekkoatletyka, sztuki wali, taniec, gimnastyka artystyczna. Zajęcia odbywają się od poniedziałku do piątku w godzinach od 13.00 do 17.00. Zajęcia rozpoczęły się 9 marca. Więcej: **portaledukacyjny.krakow.pl**

Тут ви можете скористатися іграми та розвагами для дітей, спортивними заходами з таких дисциплін як: футбол, легка атлетика, бойові мистецтва, танці, художня гімнастика. Заняття проводяться з понеділка по п’ятницю, з 13:00 до 17:00. Заняття розпочалися 9 березня. **portaledukacyjny.krakow.pl**

Krakowskie kluby sportowe włączają się w pomoc uchodźcom z Ukrainy/Краківські спортивні клуби долучаються до допомоги біженцям з України

Do Krakowa docierają kolejni uchodźcy z Ukrainy. Od blisko dwóch tygodni miasto prowadzi szereg działań mających na celu pomoc dla przybyszy zza wschodniej granicy. W sytuacji kryzysowej, do działań włączają się również krakowskie kluby sportowe, udostępniając bazę noclegową oraz organizując liczne zajęcia sportowe, na które zapraszają przybyłą do Krakowa społeczność ukraińską. Szczegóły **tutaj**.

У Краків приїждає все більше біженців з України. Майже два тижні в місті проводиться низка заходів, спрямованих на допомогу новоприбулим із-за східного кордону. У кризовій ситуації до цієї діяльності долучаються і спортивні клуби Кракова, які забезпечують проживання та організовують численні спортивні заходи, на які запрошують українську громаду, яка приїхала до Кракова. На TAURON Arena Kraków підготовлено “Дитячу гавань”.

Krakowskie zoo

Uchodźcom z Ukrainy stara się pomóc również krakowskie zoo. Ogród gościł już pierwszą grupę ukraińskiej młodzieży, którą ewakuowano ze Lwowa, a od 2 marca obywatele Ukrainy, którzy uciekają przed wojną, mogą zwiedzać ogród zoologiczny za symboliczną złotówkę. Pracownicy zoo uruchomili też zbiórkę pieniężną na rzecz ukraińskich ogrodów zoologicznych. Dodatkowe informacje znajdują się **tutaj** oraz publikowane są na bieżąco na **profilu krakowskiego zoo**.

Soboty w przedszkolu „Krasnal”

Przedszkole „Krasnal” zaprasza dzieci, ich rodziców lub opiekunów, którzy z powodu wojny musieli się ewakuować z Ukrainy.

– Jeśli jesteś Rodzicem lub Opiekunem dziecka w wieku od 2,5 do ok.10 lat zapraszamy do naszego przedszkola. Nie musicie znać języka polskiego – postaramy się zapewnić obecność tłumaczy. Zarówno pobyt, jak i opieka nad dziećmi i wyżywienie dla Dzieci są bezpłatne – zaprasza przedszkole „Krasnal”. Dodatkowe informacje **tutaj**.

Суботи в дитячому садку «Краснал»

Запрошуємо дітей та їхніх батьків чи опікунів, яким через війну довелося евакуюватися з України.

Якщо ви батьки або опікуни дитини віком від 2,5 до 10 років, ми запрошуємо вас до нашого дитячого садка. Вам не потрібно знати польську – ми постараємося забезпечити присутність перекладачів. Проживання, а також догляд за дітьми та харчування дітей безкоштовні.

Якщо у вас виникли запитання чи сумніви зв’яжіться з нами за номером 697982854 або електронною поштою **ag.wujcicka@gmail.com** **«Краснал»**

Leopark w Galerii Serenada

Ukraińskie dzieci i ich mamy mogą skorzystać z bezpłatnej zabawy w Leoparku w Galerii Serenada, od poniedziałku do piątku w godz. od 10.00 do 21.00. Przy wejściu prosimy o rejestrację u administratora

i okazanie dokumentu potwierdzającego przekroczenie polskiej granicy, po **24 lutego**. Każde dziecko otrzyma dobowy bilet wstępu, a także 1 żeton na motorki w prezencie. W przypadku grup zorganizowanych prosimy o kontakt bezpośrednio do Anelią Neganovą, tel. 518295195.

Сердечно запрошуємо українських діток з мамами БЕЗКОШТОВНО побавитися в Леопарку у Кракові в ТРЦ Серенада з 10.00 до 21.00 з понеділка до п'ятниці! При вході просимо зареєструватися у адміністратора та показати документ, що посвідчує перетин кордону Польщі після **24 лютого** 2022 р. Кожна дитина отримає безлімітний вхід на цілий день і також в подарунок 1 жетон на машинки. При потребі організації груп прошу контактувати напряму Anelia Neganova за номером 518295195.

Anikino

Kraina zabaw dziecięcych Anikino przy ul. Niedużej 4 zaprasza do darmowej zabawy dzieci z Ukrainy, które po 24 lutego przyjechały do naszego kraju. Codziennie (od poniedziałku do piątku) do rozdania jest 12 darmowych wejściówek na 1,5 h.

Dokumentem uprawniającym do darmowej zabawy będzie paszport lub inny dokument potwierdzający przekroczenie granicy Rzeczypospolitej Polskiej po dniu 24 lutego 2022 r.

Wejściówki były dostępne **przez cały miesiąc marzec**. Zapraszamy codziennie od godz. 10.00 do 20.00. Darmowe wejściówki są dostępne od poniedziałku do piątku. Szczegóły **tutaj**.

Instytucje kultury i placówki edukacyjne proponują także inne formy pomocy, takie jak bezpłatne lekcje języka polskiego, czy zorganizowana opieka nad dziećmi – dodatkowe informacje **tutaj**.